ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — DINSDAG 9 JULI 1957 — No. 2873

Mr. M. P. Bajetto benoemd tot hoofd Nieuwsdienst Radio Nederland Wereldomroep

HILVERSUM, 8 juli: — Tot hoofd van de Nieuwsdienst van Radio Nederland Wereldomroep is met ingang van 1 september a.s. benoemd mr. M.P. Bajetto, thans werkzaam als sous-chef bij de afdeling Radio- televisie en pers van het Ministerie van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen.

De heer Bajetto volgt als zodanig mr J. W. Niessink op, die dezelfde datum is benoemd tot hoofdredacteur van het „Utrechts Nieuwsblad".

Mr. Bajetto werd in mei 1910 te 's-Gravenhage geboren. Hij studeerde Indisch Recht in Batavia en Utrecht en deed in 1933 doctoraal examen.

Na in Nederlands-Indië militaire dienst te hebben gedaan werd hij in 1934 aangesteld als ambtenaar van het Indische gouvernement. Hij werkte ter algemene secretarie, bij het kabinet van de Gouverneur-Gneraal en bij de Regelingsvoorlichtingsdienst. Na in de oorlog door de Japanners in 1946 bij de Regeringsvoorlichtingsdienst terug. Laatstelijk was hij hoofd van het Voorlichtingskantoor Oost-Java te Soerabaja. In 1952 werd hij aangesteld als ambtenaar bij het Ministerie van Onderwijs, Kunsten en Wetenschappen in Den Haag.

Vertraging uitvoering Euro-markt - Euratom-verdragen verwacht

STRAATSBURG, 8 juli: — De verdragen omtrent de Gemeenschappelijke Europese Markt en de Euratom zullen, naar de mening van prof. Hans Furler (de voorzitter van de gemeenschappelijke vergadering, het parlement van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal) op de oorspronkelijk beoogde datum van 1 januari 1958 nog niet in werking kunnen treden.

De vrtraging zal ontstaan, doordat de parlementen in België en Nederland de debatten over de bekrachtiging pas in november en december zullen houden, verklaarde Furler op een persconferentie ter gelegenheid van de opening der zitting van het Kolen- en Staalparlement. De late bekrachtiging in Nederland en België behoeft echter volgens Furler geen aanleiding tot verontrusting te geven. Hij gelooft niet, dat de Europese plannen zullen mislukken, nu de Franse regering bij de stemming over het vertrouwensvotum in de meerderheid is gebleven en de Duitse Sociaal-democraten, ondanks velerlei voorbehoud, niet tegen de verdragen zullen stemmen.

De voorzitter van het Kolen- en Staalparlement sprak zich opnieuw uit tegen de vorming van een „superparlement", dat alle bestaande Europese lichamen zou omvatten. Eerst moet het gefusioneerde „economische parlement der zes landen", dat ontstaat uit het parlement van de EGKS en het parlement van de Gemeenschappelijke Markt en de Euratom, tot ontwikkeling gebracht worden, alvorens een sterkere coordinatie mogelijk zal zijn. Dit „economische parlement" zou, volgens de bestaande plannen, eenmaal per jaar gemeenschappelijk met de Raad van Europa en de assemblée van de West-Europese Unie bijeenkomen.

ACHT DAGEN OP OLIEVAT

Key West (Florida). — Een Amerikaans tankschip heeft zondag halverwege tussen Cuba en de Verenigde Staten een Cubaanse matroos uit zee opgepikt. De man heeft acht dagen lang op een olievat in de zee rondgedreven, en is de enige overlevende van een vrachtboot die elf man aan boord had en spoorloos verdwenen is.

„Ik had de hoop al opgegeven" zei de uitgeputte schipbreukeling die in Key West aan land stapte. „Maar blijkbaar zijn mijn gebeden toch verhoord...."

Zijn schip was de „Tropical", een Cubaans vrachtschip. Op 28 juni is dat schip voor de westkust van Cuba gekapseisd en in de golven verdwenen voordat de bemanning kans had gezien van boord te komen. Alleen Prodencio Anguelo Perdomo, die 48 jaar oud is, kwam levend in zee terecht. Hij zag korte tijd na het verdwijnen van ziin schip een olievat drijven, en heeft zich daarop vastgeklemd. Acht dagen lang heeft hij zo in zee rondgedreven, onder de hete zon smachtend van dorst.

HONDERD MARINIERS NAAR BONTE AVOND

ORANJESTAD: — Gisteren vernamen wij, dat de commandant der Mariniers te Savaneta reeds honderd kaartjes besteld heeft voor de bonte avond, die vrijdagavond in het De Veer Theater ten bate van het Gouden Jamboree Comité wordt gehouden.

Deze show „Wees Paraat" belooft heel bijzonder te worden: er wordt gemuciceerd, gedanst, gezongen en wat dies meer zij.

WINNAARS BADEN POWELL PROGRAMMA

ORANJESTAD. — De winnaars van het luisterspel dat vorige week zaterdagavond door Radio Kelkboom werd uitgezonden, zijn geworden:

1e patrouilleprijs: voor de patrouille „Kohinor" van de Baden Powell Groep van het N.P.V. in Oranjestad.

1e rondeprijs voor de „Lelieronde" van de Beatrixgroep van het N.P.G. in Oranjestad.

2e rondeprijs voor de Bruidstranenronde van de Beatrixgroep.

3e rondeprijs voor de Magdalenenronde van de Tarabanagroep van het N.P.G. te Sint Nicolaas.

De prijzen bestaan uit wimpels voor de patrouille en rondes.

ELSA HAGLUND TERUG NAAR F.A.O.

ORANJESTAD: — Mej. Elsa Haglund, de huishoudkundige expert van de F.A.O. (Food and Agricultural Organization) van de Verenigde Naties, die voor de tijd van vier jaar is uitgeleend aan de staf van de Caraibische Commissie en die indertijd ook een bezoek aan Aruba heeft gebracht, waar zij in diverse huizen in de koenoekoe een bezoek heeft gebracht, heft thans haar vier jaren bij de commissie volgemaakt en zal weer naar het F.A.O. hoofdkwartier in Rome terugkeren.

Mej. Haglund heeft in het Caraibische Gebied veel goed werk verricht, werk dat vooral gelegen was op het gebied van de voorlichting aangaande de mogelijkheid voor mensen, die met een groot gezin een klein huis bewonen, om met de beschikbare ruimte te woekeren. Mej. Haglund heeft Trinidad de 4e dezer verlaten.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Nee, meneer Wilson. Hij vertelde me dat hij zijn slaghout brak, maar over Uw raam heeft hij niet gekikt.

No, Senjor Wilson. El a conta mi cu el a quibra su piston, pero respecto bo bentana e no a bisa nadita.

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR..

Awe nochi ballet den De Veer



Awe nochi och'or y mei lo principia den Theater De Veer na Oranjestad e presentacion di Ballet Nacional de Venezuela, den cua como e principal estrellanan lo actua e prima donna Anna Istomina y ademas entre otro Henry Danton, Irma Contreras y Vicente Nebreda. Henter e grupo cu lo presenta awe nochi ta consisti di 21 persona. Ayera nos a tende cu tur lugar den henter e sala ya ta bende echt. Di moda cu e personanan cu ainda no tin kaartchi lo mester hasi basta pura pe hanja di dje. Ademas tambe nos a hanja e suplica di yama atencion di e publico amante di ballet cu no ta permiti durante di e diferente bailenan di saca portret cu blitz. Riba e foto aki ta e pareha di baile Carola Montiel y Miro Anton.

Hopi entusiasmo pa practica di futbol

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Ayera tardi nos a bai presencia un practica di e seleccionadonan di futbol pa enfrenta Fluminense diaHuebs anochi. Practicamente tur e hungadornan selecciona tabata presente. Hungadornan conoci manera Gochi Brion, Cal Helder, Mundo Kemp y Bibi Perez tambe tabata na e practica, cual tabata bao direccion di entrenador Herrerrias. Esaki ta nifica cu tin un bon probabilidad cu e hungadornan aki lo forma parti di e oncena di Aruba cu lo enfrenta e subcampeonnan di Brazil.

Indudablemente esaki lo duna e partido un aspecto completamente distinto na e dos ultimo presentacionnan di e oncena local. Falta di experiencia especialmente den linea delantera tabata un factor decisivo den e dos recien partidonan di e seleccion aurbiano. Cu adquisicion di e hungadornan ariba menciona no cabe duda cu lo worde rectifica e fallo di experiencia. Den nos opinion, como cu nos no ta di acuerdo cu e sistema di haci uso di hungadornan castiga, e alineacion cu mester enfrenta Fluminense diahuebs anochi lo mester ta forma di siguiente forma: Keeper Osvaldo Lolli. Backs Chito Croes, Joy La Rosa y Edwin Dirksz, linea media Cai Helder y Jose Boye. Linea delantera di drechi pa robes Benny Geerman, Rey Franken, Mundo Kemp, Evenio Gonzalez y Gochi Brion.

E problema den linea delantera ta keda den e posicion di rechtsbuiten. E segundo mihor candidato despues di e agresivo hungador di San Nicolas Jrs cu nos ta menciona ariba, ta e largo rechtsbuiten di Aruba Jrs Luisito Fingal. Un otro hungador cu nos no a mira practica den seleccion ta e dakotenjo Nulfo Steba, kende indudablemente por ocupa den bon forma e posicion di linksbuiten y asina Gochi talvez lo por worde usa den e trio meimei di linea delantera.

En todo caso si worde haci uso di e hungadornan cu awor a ser pidi, e oncena di Aruba lo duna mucho mihor presentacion diahuebs anochi contra Fluminense.

E multiple di fanaticonan cu a expresa nan disgusto tocante e alineacion cu Aruba a presenta ultimamente y tambe den e forma cu e oncena local a worde dirigi pa e entrenador, por conta cu a worde realisa cu un grave error a worde cometi y cu e hungadornan cu den tanto otro ocasion a defende nomber di nos isla den bon forma lo worde usa.

Nos ta spera cu directiva di AVB lo duna publicacion na e alineacion promer cu e partido.

HAAF PA YACHT NA MALMOK?

ORANJESTAD. — Ir. J. P. Posephus Jitta kende actualmente ta na Aruba pa studia e posibilidadnan pa establece un haaf pa yacht, despues di un estudio di varios posibilidadnan a entrega un rapport na BC di Aruba den cua tin e plan pa traha un haaf pa yacht na Malmok. BC tin e asunto na estudio.

TRANSMISION DI MATCH DI BASEBALL

ORANJESTAD. — Awe tardi cin'or Radio Kelkboom lo transmiti e „All Star" matchnan di baseball cua na e momento ei nan ta hugando den Busch Stadion na St. Louis.

ARENDS LAUNDRY A ABRI

SAN NICOLAS. — Den Adolf van Nassaustraat Diadomingo atardi Arends Laundry a habri pa cua tabatin masha interes. Hopi bouketnan di flor tabata dorna den e negoshi, na unda hopi hende tabata y nan a hanja un chens di felicita sr. Arends, kende a traha como 25 anja den e laundry di Lago y por lo tanto conoce e ramo aki bon. Nos ta sigur cu sr. Arends, kende ta dispone di mashiennan bon nobo, su negoshi lo bin resulta un exito completo.

ESNAN CU A SLAAG PA EXAMEN MULO AYERA

ORANJESTAD. — Di e diez candidatonan ayera pa MULO examen, ta e siguiente nan a slaag:

Astrid Arends, Raynaldo Arends, Lucia Alberta Arendsz, Jussica Dorothy Baly, Irene Elizabeth Baptiste, Margareth Elizabeth Barbour, Juano Rosa Barros, Juan Sabino Becker, Betty Janine Victoria Blakeley.

Na nan tur ta bai nos felicitaciones cu nan MULO—A diploma.

Un candidato no a slaag.

Noticianan di Polis

ORANJESTAD.

Bunita cos

Ora cu J.P. Diasabra anochi tabata para dilanti di No. 1 na Oranjestad ta warda un bus, un hende a benta un botter den su cara y a herida su wowo. E victima mester a bai hospital pa nan verband su wowo. Polis ta buscando e bentador di botter.

A hanja e liranan

Diadomingo anochi a presenta na warda di polis na Oranjestad e persona S. kende a bisa cu ela hanja e 15.000 liranan cu algun dia pasa un nabegante italiano a perde. E homber ei cu tabata algo cansa di mester a buk como 15.000 biaha a worde agradeci y polisnan a sigure cu e plaka lo yega su destino pa intermediacion di e agentenan di e bapor.

Suerte di berde mes

Diasabra anochi nan a informa patroeli mobiel di polis cu na zuid di e dam na Santa Cruz muchanan baldadi tabata benta vuurwerk den autonan cu ta pasa. Ora cu polis a yega ei e bentadornan di vuurwerk ya a disparce caba.

Lake nan a hanja

Na Oranjestad nan a hanja dia 26 di Juni un potmonnie di cuero color bruin cu algun plaka los aden y poco papel, y e siguiente dia un etui di cuero cu dos yabi di auto a worde entrega ei door di un hende cu a hanja nan.

Na San Nicolas dia 27 di Juni nan a hanja un pomp di bicicleta color blanco y dia 1 di Juli mitar biljetchi, y dia 7 di Juli un candaal cu dos yabi.

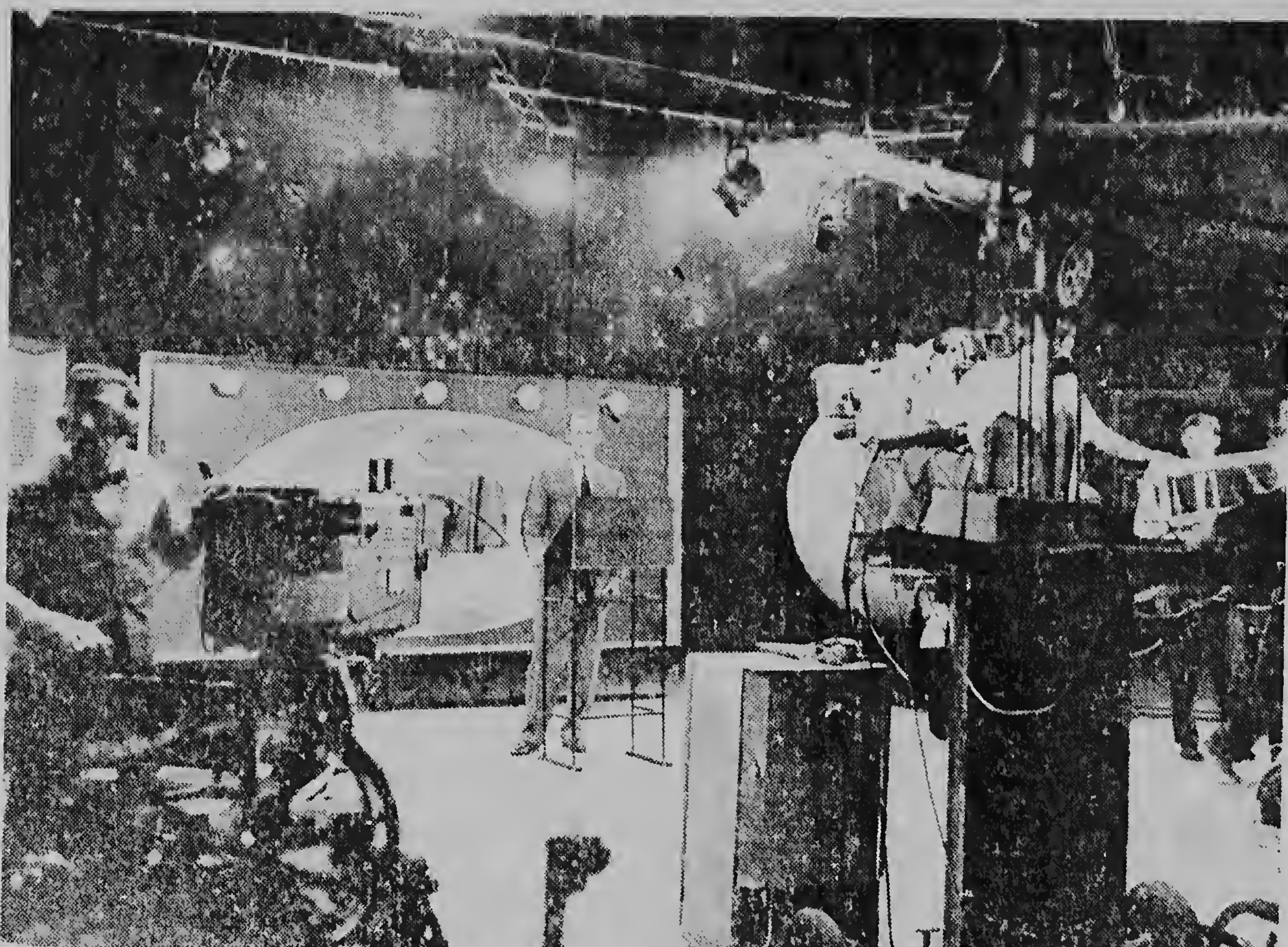
DECLARACION DI MINISTRO DULLES

WASHINGTON. — Ministro Dulles a declara na un conferencia di prensa, cu e mericanonan cu kier paga tino na e pregunta di colonialismo, por hanja un mehor obheto cu relacionnan entre Francia y Argelia. Dulles a declara esaki den un comentario riba e proyecto di resolucion, cu e senador democratico, Kennedy, a presenta na oficina di senado.

E ministro tabata di opinion, cu ta mehor pa nan combati colonialismo na e paisnan bao di e yugo comunista.

Ademas e ta considera inhusto pa acusa Francia cu e ta reaccionario en conexion cu kestionnan colonial, pasobra den ultimo anjanan e pais aki a duna cincu pais independencia, Vietnam, Laos, Cambodia, Tunesia y Marocco.

Het „Internationaal Geofysische Jaar" begonnen



Zondagmiddag heeft de hertog van Edinburgh het „Internationaal Geofysische Jaar" voor de televisie van de B.C.C. ingeleid met een korte rede, waarin hij de betekenis van het geofysische jaar uiteen zette. Dit jaar, dat achttien maanden zal duren en in de nacht van zondag op maandag om 1 uur begon, zal aan geofysisch onderzoek zijn gewijd, waaraan vrijwel alle landen ter wereld zullen deelnemen. Op de foto ziet men de Hertog temidden van camera's en lampen en tegen een achtergrond van een wereldkaart met tijdklokken in de B.B.C. Lime-Grove Studio's te Londen, tijdens de televisie-opname.

WAAR IS DE GROEPSTROTS?

Miss Europe anno 1957 is dus een vertegenwoordigster van ons welvarende volk. Men hoort er weinig van en ook de kranten fluisteren er maar zachtjes over. Maar het zou verkeerd zijn om deze spectaculaire gebeurtenis met het kleed onzer onverschilligheid te bedekken.

Bovendien zou het dom zijn. Want dat als Miss Europe een Nederlandse is gekozen, is niet alleen een hoge waardering voor de fraaie vormen van de gelukkige, doch het is bovenal een eerbetoon aan de gehele Nederlandse vrouwengemeenschap.

Wat de mannen met dit heugelijke feit doen, is hun zaak, meent een rubriekredacteur van het Handelsblad. Maar de vrouwen der Lage landen behoren de verkiezing van die Nederlandse juffrouw in een breder perspectief te zien; zij zouden zich eigenlijk solidair met de winnares moeten gevoelen. Gelijk alle renstalbezitters in den lande zich gestreeld en gesterkt zouden weten, indien een vaderlandse collega met zijn ingezonden edel dier in een bergachtig land een succesje had behaald.

Helaas schijnt de mare van de tot Miss Europe gekozen Amsterdamse juffrouw nog niet tot in brede kringen van onze vrouwen te zijn doorgedrongen. Het straatbeeld is er in ieder geval nog niet door veranderd. De vrouwen schrijden en flaneren als altijd alleen, of met echtgenoten, verloofden en vrienden. Sommigen hebben stralende ogen, misschien omdat het warm is. Maar wat niet uit haar ogen straalt, is een gerechtwaardigde groepstrots om die Nederlandse Miss Europe. En dat is toch werkelijk jammer.

COMMUNISTISCHE HALFBROERS ONDER ELKAAR

Belgrado, 8 juli: — Het Zuidslavische communistisch blad „Borda" heeft haar woordenstrijd met de Russische pers hervat na een bestand van drie maanden. Volgens het blad is een onlangs in de Sowjet-Unie verschenen publikatie over Zuid-Slavie „oppervlakkig, kwaadwillig en waardeloos". Zuid-Slavie wordt op zeer negatieve wijze beschreven, die op vele plaatsen in vijandigheid overgaat.

De desbetreffende brochure, „In Zuid-Slavie" genaamd, is gepubliceerd door de uitgeverij van de Russische Jeugdbeweging konsomol. Volgens „Borda" wordt erin gezegd, dat enkele aspecten van het Zuidslavische communisme meer kapitalisme en uitbuiting zijn dan socialisme".

Verpleger voor dodelijke vergissing gestraft

Verkeerde oplossing in maag kankerpatient gebracht

AMSTERDAM, vrijdag : — „Ik voel mij er erg ellendig en gebroken door". Dat verklaarde vanmorgen de 26-jarige verpleger F. K. uit het Burgerziekenhuis te Amsterdam, toen hij voor de rechtbank in de hoofdstad terechtstond, omdat hij een vergissing zou hebben gemaakt, die een bejaarde patiënt het leven heeft gekost, ontlenen wij aan Het Parool. De officier van justitie mr H. G. van Everdingen, eiste onder meer op grond van K.'s bekentenis twee maanden gevangenisstraf tegen hem. Enkele uren daarna deed de rechtbank uitspraak. De verpleger werd veroordeeld tot drie maanden voorwaardelijk met een proeftijd van drie jaar. Bij de uitspraak zei de president, mr J. van Knottenbelt, tegen de verdachte: „De rechtbank acht het — net als uzelf — een ernstig geval, al valt er veel te excuseren".

„Misschien is de patient, die aan kanker leed en die volgens de medici zeker niet langer dan nog twee à drie maanden te leven had, een hoop lijden bespaard door de fout van de verdachte" zei de officier. „De verpleger heeft echter een grove fout gemaakt. Hij is op zeer onachtzame wijze te werk gegaan".

K. gaf alle punten van de dagvaarding toe: op 13 maart moest hij samen met de leerling-verpleger B. de bejaarde patiënt met behulp van een sonde en een spuit in de maag een oplossing van coffeine met methyleenblauw toedienen. Hij heeft echter een oplossing van formaldehyde in de maag van de patiënt gebracht, waardoor deze — ondanks onmiddellijk operatief ingrijpen — twee dagen later is overleden aan formaldehyde-vergiftiging.

„Gehaast"

„De fout is veroorzaakt, doordat ik gehaast was," verklaarde K. „De avond tevoren had ik alles voor het onderzoek klaargezet, behalve de vloeistof, die, koel, in de ijskast bewaard moest worden. 's Morgens brachten B. en ik samen de sonde in de maag van de patiënt. De man spartelde erg tegen. B. hield hem in bedwang en ik haastte mij naar het laboratorium en pakte een fles met een blauwe vloeistof. Zodra er iets van in de maag was gebracht, merkte ik aan de patiënt, dat er een fout was gemaakt. Ik heb direct de zaalarts gealarmeerd. Deze heeft de maag van de patiënt leeggepompt. Kort daarop is de man zelfs geopereerd, maar dat alles heeft zijn leven niet gered".

K. heeft, zo gaf hij zelf toe, twee fouten gemaakt. Hij heeft de fles fatale formaldehyde — blauw van kleur zoals de oplossing die hij had moeten toedienen — uit de zogenaamde vuile ijskast gehaald, waar alle stoffen worden bewaard, die voor uitwendig gebruik zijn. De oplossing coffeine met methyleenblauw, die hij had moeten toedienen stond in de schone ijskast, bestemd voor inwendig gebruik. Bovendien heeft hij niet gelet op het etiket op de fles, dat blauw van kleur is. Dat betekent: uitwendig, zoals ook op het etiket was geschreven. Op flessen met vloeistof voor inwendig gebruik zitten altijd witte etiketten.

Geen laborant

„Een vorige keer heb ik ook eens een goede vloeistof uit de vuile ijskast gehaald", verklaarde K. „Dat is mogelijk", aldus de geneesheer-directeur van het Burgerziekenhuis, dr. T. Bast. „Verplegers mogen eigenlijk niet zelf in de ijskast komen, maar er was blijkbaar geen laborant. De vorige keer kan een laborant de fles in de verkeerde kast hebben gezet".

Dr. Bast deelde de rechtbank mede, dat een gezonde man de aan deze man toegediende dosis formaldehyde kan overleven. Deze patient was echter oud, zeer ziek en zwak. De geneesheer-directeur bevestigde de inlichtingen, die de rechtbank over K. heeft ingewonnen: een prima kracht, op wie nooit iets aan te merken is geweest. Hij is nog verpleger in hetzelfde ziekenhuis en op dezelfde afdeling.

ONAANGENAAM „EST IST NICHT WAHR" VOOR DUITSE OREN

Bonn, 8 juli.: — De Sowjet-Unie heeft in een vandaag gepubliceerde nota aan West-Duitsland ontkend, dat er zich „enkele duizenden" Duitsers in Russische gevangenschap bevinden.

De nota werd zaterdag aan de West-Duitse regering gezonden.

De Russische regering zegt, dat de repatriatie van Duitse burgers, „die in de Sowjet-Unie gestraft zijn voor wandaden tegen Sowjet burgers", thans voltooid is. Er kan thans hoogstens sprake zijn van de repatriering van enkele Duitse burgers, aldus de nota. De kwesties omtrent deze laatsten kunnen in komende besprekingen behandeld worden.

GEEN AZIATISCHE GRIEP-EPIDEMIE IN NEDERLAND

Den Haag, 8 juli.: — Op een persconferentie heeft maandagmiddag minister Suurhoff van sociale zaken en volksgezondheid uitdrukkelijk tegengesproken, dat in Nederland een epidemie van de z.g. Aziatische griep zou heersen. Hij verklaarde dit naar aanleiding van mededelingen in de Nederlandse en buitenlandse pers, onder meer door de Wereld Gezondheidsorganisatie te Geneve, dat in Nederland deze griep epidemisch zou zijn. De ziekte, aldus de minister, beperkt zich tot enkele zeer licht verlopende gevallen zoals deze herhaaldelijk in een warme zomer, zoals we nu hebben, zowel in Nederland als in andere landen voorkomen. De Wereld Gezondheidsorganisatie heeft zich bereid verklaard, haar desbetreffende mededeling te herroepen, aldus de minister.

De onjuiste mededeling van de W.H.O. had in Nederland onrust verwekt met name vreesde men er een vermindering van voor het bezoek van buitenlanders, hiervan is tot nu toe echter niets gebleken.

FRANSE PARACHUTIST DUELLEERDE MET SCHOONVADER IN SPE

WATTRELOS 8 Juli. - Een Franse parachutist bevindt zich in een franse gevangenis en een Belgisch meisje (met wie hij wilde trouwen) in een Belgisch ziekenhuis, als gevolg van een duel, waarin de parachutist en de vader van het meisje elkaar over de Frans Belgische grens beschoten.

De parachutist vuurde zesmaal vanuit zijn woning in Frankrijk op de deur van het café te Wattrelos (in Belgie) waarvan de vader van zijn geliefde, Renée Mesien, eigenaar is. Hij bukte zich toen de heer Mesien terugvuurde. Bij een tweede salvo van Claude (de parachutist) werd de 29-jarige Renée tussen de ogen getroffen. Zij is naar een ziekenhuis vervoerd voor een spoedoperatie. Haar toestand is nog steds ernstig.

Het duel was de climax van een vete tussen Claude en de heer Messien, die dateert uit de tijd dat de geliefden nog heel jong waren. De Belgische caféhouder had zijn dochter verzekerd dat zij nooit met „die jonge schavuit" zou trouwen. „Let op mijn woorden, hij zal aan de Galg eindigen", zo had hij vaak tegen haar gezegd.

SPECIAAL NEDERLAND-NUMMER VAN MADRILEENS BLAD

MADRID, 8 juli: — Het Madrileense blad „Ya" heeft een speciale uitgave gewijd aan Nederland naar aanleiding van het bezoek dat vier hoge functionarissen van de Spaanse economische dienst aan Nederland gebracht hebben. Op de eerste pagina, bij een artikel over de „Economische voorspoed van Nederland", is een foto afgedrukt van Prins Bernhard, die, aldus schrijft „Ya", een persoonlijke invloed heeft uitgeoefend op de ontwikkeling van de handelsbetrekkingen van zijn land met alle naties en in het bijzonder met de Iberisch-Amerikaanse volkeren.

Het nummer bevat verder een artikel van de Nederlandse ambassadeur te Madrid Graaf van Rechteren Limpurg, die de wens uitspreekt dat Spanje een hechte hoeksteen zal vormen van de Europese economie.

De Direkteur-Generaal van de Spaanse industrie, Jose Garcia Usano, breekt een lans voor uitbreiding van de technische samenwerking tussen Spanje en Nederland, zoals bijvoorbeeld op het gebied van de spoorwegen.

Verder staan in het nummer artikelen over de reis van de Spaanse functionarissen en over de Nederlandse industrie.

PRINS ALBERT DE LIGNE OVERLEDEN

BRUSSEL, 8 juli: — Prins Albert De Ligne is op 82-jarige leeftijd in Brussel gestorven.

In de diplomatieke dienst van zijn land heeft hij verschillende belangrijke posten bekleed, onder meer in Den Haag, Rome en Washington.

De Prins was voorzitter van de Nationale Liga voor Kankerbestrijding. Zijn vrije tijd besteedde hij vooral aan menslievend werk. Als ondervoorzitter van het Belgische Rode Kruis heeft hij gedurende de bezetting belangrijk werk verricht ten behoeve van landgenoten die door de Duitsers waren gearresteerd.

Het huis De Ligne is een katholiek feodaal huis, dat over Henegouwen heeft geregeerd van de elfde eeuw af. Bij besluit van 22 oktober 1925 verleende de Belgische regering aan het hoofd van de familie de prinsentitel.

DE TOUR DE FRANCE

Wim van Est en Gerrit Voorting schitterden in de elfde etappe. Wim van Est opgeschoven naar de zesde plaats in het algemeen klassement. Anquetil behield de gele trui.

De tweede belangrijke bergetappe van de Tour de France, namelijk de elfde etappe van Briancon naar Cannes is voor de Nederlandse deelnemers in de Tour de Frace een eclatant sukses geworden. En inderdaad is in deze etappe onze voorspelling, in onze vorige beschouwingen gedaan, dat Wim van Est alles op alles zal zetten om in deze Tour een eervolle plaats te bezetten, in vervulling gegaan. Want schreven wij niet na de negende etappe, dat wij van Wim van Est, nu de kaarten zo gunstig voor hem persoonlijk in deze Tour zijn komen te liggen, dat hij mogelijk in de zware bergetappes tot gunstige resultaten zou komen.

De reden hiertoe behoeven wij voor onze lezersschare, die met zoveel enthousiasme de Tour volgt, niet nogmaals uiteen te zetten. Wij schreven tevens dat wij de verwachting hadden dat „Sterke Willem" uit Willebrordus mogelijk zijn zelfverzekerdheid van vroeger in de afdalingen weer zou terugvinden. Inderdaad is deze gedachte juist gebleken, want Wim van Est heeft in deze etappe inderdaad geexcelleerd.

Over het algemeen heeft deze etappe ons niet gebracht wat er van was verwacht. Het was namelijk een zeer zware etappe, wanrin vooral de hoge berg, de Col de Vars, een belangrijke rol voor de renners en voor de stand in het algemeen klassement zou zorgen. Maar ...... deze Col de Vars moest op het laatste moment uit de etappe gelaten worden en er moest een andere route gereden worden, omdat de wegen naar de top volkomen onbegaanbaar geworden waren.

U kunt er zeker van zijn dat dit voor de nog maar 74 renners uit de gedunde karavaan zeker geen teleurstelling is geweest. Integendeel. Mogelijk natuurlijk voor de bergspecialisten wel, maar deze zijn in deze Tour maar zeer gering in aantal. Daardoor werd deze elfde etappe dan ook veel gemakkelijker dan was verwacht. De hele lange weg door de bergen werd door de karavaan bijkans in gesloten formatie afgelegd, waardoor zich onderweg geen sensationele gebeurtenissen voordeden en het in feite een van de meest rustige etappes van de Tour tot nu toe werd.

Hier mogen we toch wel even bij stilstaan, want hieruit blijkt overduidelijk dat in feite niemand momenteel het verloop van deze Tour de France 1957 kan voorspellen. Nu zien we het verbluffende feit dat juist in een belangrijke bergetappe, welke door het grootste gedeelte van de karavaan maar al te zeer werd gevreesd, niet in staat bleek om renners uit te schakelen, terwijl in de aanloopetappes een ongekend groot aantal renners, waaronder vele favorieten de strijd moesten staken.

De grote strijd in de karavaan ontbrandde pas op circa 50 kilometer van de finish te Cannes. Dat was niet ver genoeg van de finish om belangrijke wijzingen in het algemeen klassement teweeg te brengen, met uitzondering dan van een viertal moedigen, die na de beklimming van de Saint Cesaire zich in een spectaculaire afdaling langs de berghellingen naar beneden dorsten te storten. Dat waren de Fransen Lauredi, Privat, de Italiaan Padovan en.... de Nederlander Wim van Est.

Zo gewaagd daalden deze renners met een aan doodsverachting grenzende snelheid naar beneden, dat geen van de andere 70 renners dit bravourstukje drufde nadoen. Voor het Nederlandse kamp was het, ondanks de verwachtingen, toch een openbaring dat Wim van Est, welke vooraan in het peleton reed, meeging met de drie anderen. In duizelingwekkende vaart vlogen zij over de smalle wegen naar beneden, alle resico's nemend die er maar te nemen vielen. De vier vluchtelingen kwamen onbedreigd beneden en hadden toen reeds een beslissende voorsprong genomen.

Helaas moest de Italiaan wegens bandenpech d vlucht staken. Dat was ongetwijfeld na zijn modige afdaling een grote teleurstelling. Hij had een beter lot verdiend. De drie overgebleven renners vlogen eensgezind, om beurten de kop nemend, op de finish te Cannes af.

In de eindsprint was voor de sterke etapperijder Wim van Est met de snelle sprinters Lauredi en Privat, geen etappezege weggelegd, al had hij deze zeker wel verdiend. De beide Fransen reden hem op de laatste honderd meters los en het was Privat die de sprint voor Lauredi won. Wim van Est eindigde op deze wijze op de bijzonder eervolle derde plaats. Op de beide eerste toppen van de driebergen welke in deze etappe voorkwamen, namelijk de Allos, Luens en de Cint Cezaine verscheen Bergaud als eerste op de top, terwijl het de uitstekend rijdende Belg Janssens was die als eerste over de Cint Cezaire ging.

Maar ook een ander belangrijk sukses in deze etappe was voor de Nederlanders weggelegd in de vorm van de uitstekende negende plaats voor Gerrit Voorting. Wim van Est wist door zijn derde plaats in het algemeen klassement van de achtste naar de zesde plaats op te schuiven met bijna veertien minuten achterstand op de drager van de gele trui, de Franse Tourheld van dit ogenblik Anquetil. Dat de renners in deze etappe, ondanks het feit zij het grootste gedeelte bij elkaar hebben gereden, toch wel hun portie hebben gehad, moge blijken uit het feit dat Privat over deze etappe negen uur, 18 minuten en 59 seconden heeft gedaan. Het was dan ook de langste etappe welke de renners tot nu toe hebben afgelegd en tevens een van de langste uit de gehele Tour.

Douche France....



De hitte, de onmeedogenloze vijand van de Tourrenners op de eerste etappes heeft al vele slachtoffers geëist. De ritten door het geblakerde land zijn haast onverdragelijk. Gelukkig zijn er langs de weg behulpzame mensen, die voor primitieve regenbultjes zorgen — een geste, die door de renners met open mond wordt aanvaard ....

HET CONFLICT TUSSEN ARGENTINIE EN VENEZUELA

BUENOS AIRES: — De Venezolaanse ambassadeur dr Atilano Carnevali en vijftien topfunctionarissen van de ambassade in Buenos Aires, staan gereed per vliegtuig naar Chili te vertrkken, in opvolging van de orders door de Venezolaanse regering gegeven aan deze staatsfunctionarissen. Zoals bekend heeft de Venezolaanse regering besloten haar ambassade te Buenos Aires op te heffen naar aanleiding van het jongste geschil dat tussen dit land en Argentinië is gerezen.

Inmiddels is de Argentijnse ambassadeur te Caracas verklaard tot persona non grata. De naam van deze functionaris is generaal Carlos Toando Mentero. Hij wordt vanavond in Buenos Aires terug verwacht.

Het geschil tussen beide landen is zoals eerder bericht werd ontstaan naar aanleiding van het feit dat de gewezen Argentijnse president Juan Peron in Venezuela politiek asyl heeft gekregen en dat Peron vanuit Caracas — volgens beschuldigingen van de Argentijnse regering — onafgebroken onrust campagnes tegen de huidige Argentijnse regering opzet.

Burgerlijke Stand

Geboorten:

Marcus Pablo geb. 29-6-57 zn. v. Prescott, Henry Lawrence en Servud, Cecilia; Potreroweg 8.

Juan Roberto geb. 24-6-57 zn. v. Lacle, Pedro Ambrosio en Van der Biezen, Damasa; Sab. Basora 16C.

Ireneo Edwin geb. 30-6-57 zn. v. Maduro, Egidio Augusto en Jansen, Catharina; San Fuego 16.

Carlos Edwin geb. 30-6-57 zn. v. Koolman, Leonardo en Chirino, Roberta Malita; Rondweg 26.

Franz Otilio geb. 22-6-57 zn. v. Clark, Faustino Otilio en Brison, Alberta Georgina; Weg Kustbatterij 29.

Veronica Elena geb. 17-6-57 dr. v. Halman, Mathias Elfric en Hodge, Philipina; Rooi Hundo 51.

Dominico Albertico geb. 30-6-57 zn. v. Bermudez, Dominico Polinario en Tromp, Theodora; Boegoeroei 66.

Joan Veronica geb. 24-6-57 dr. v. Juliana Chrisma; Cura Cabai 107.

Irene Ivette geb. 24-6-57 dr.v. Cornes, Betty Irma; Seroe Pretoe 10.

Vivian Olivia geb. 29-6-57 dr. v. Becker, Tiburcio Alexander en Jacobs, Albertina Pieternella; Hospitaalwijk 6

Generoso Mathias geb. 2-7-57 zn. v. Maduro, Cornelis en Maduro, Marieta; Buena Vista 4.

Ertha Sandra Johanna geb. 30-6-57 dr. v. Hicks, Carl Wychffe en Mercer, Susanna; Chilistr. 8.

Vernon Errol Constantine geb. 30-6-57 dr. v. Hicks, Carl Wycliffe en Mercer, Susanna; Chilistr. 8.

Rafael Albento geb. 1-7-57 zn. v. Barrera, Miguel Angel en Franken Viola Maria; Nicaraguastr. 4.

Hubert Marcial geb. 3-7-57 zn. v. Giel, Herman Josef en Giel, Imelda Maria; Boegoeroei ?.

Mirna Nelida geb. 27-6-57 dr. v. Kock, José Bartolomé en Winterdaal Rosa de Lima; Sav. 366.

Judi Martha geb. 20-6-57 dr. v. Martha Lia; Rooiweg 15.

Grace Elisabeth geb. 29-6-57 dr. v. Ridderstaat, Jacobo en Tromp, Monica; Seroe Janchi 6.

Edgar William geb. 2-7-57 zn. v. Tsoi, Fat en Palacio, Juana; Mons Verrietstraat 25.

Donald Rosendo geb. 22-6-57 zn. v. Maduro, Johannes Joaquin en Winklaar, Jeanne Victoria; Generaal Majoor de Bruynewijk 40.

Edward Marius geb. 2-7-57 zn. v. Leest, Carmen; Spaans Lagoen 29.

Jan Jaap geb. 5-7-57 zn. v. Nathan ook genaamd Cohen, Joseph en Vos Antje; Boerhaavestraat 58.

Roland Dominico geb. 5-7-57 zn. v. Tromp, Cornelis en Tromp, Leoncita; Alto Vista 106.

Kok Ping geb. 2-7-57 zn. v. Lee Sang en Croes, Reina; Bernhardstr. 49

Sang en Croes, Reina; Bernhardstr. 49

Marcelo Marcelino geb. 26-6-57 zn. v. Paesch, Mathilde; Theaterstraat 9

Harry David geb. 5-7-57 zn. v. Bruck, Alfonso en Baptiste, Ormicia Rooi Hundo 70.

Deborah Isabel geb. 29-6-57 dr.v. Henriquez, Ellis Jerome en Geerman Sicilia; Weg Kustbatterij 10.

Huwelijken:

Gamarra, Felipe Gregorio en Lacle Robertina geh. 29-6-57 Piedra Plat 86

Reed, Edward Victor en Tromp Anita Faustina geh: 29-6-57 Seroe Jantje 16.

Tromp, Jacinto en Williams, Armande Alberta geh: 29-6-57 Zeewijk 55.

Paulina, Otilio Longino en Radjouki, Angele Antonine geh: 29-6-57 Kerkplein 5.

Nicholls, Clayton Adolphus en Eastmond, Sheila Glendora geh. 29-6-57 Juana Morto 103.

Leito, Wilfred Victor en de Meij Hilda Francisca geh. 29-6-57 Rooi Master 11.

De Mey, Quintin Nemencio en Wolff, Maria geh. 29-6-57, Coyari 4.

Werleman, Francisco en Geerman Mauricia geh. 29-6-57 Kadushi Largo 13.

Vlaun, Earl Floyd en Kelly, Ilsa Maria, geh. 29-6-57 Marnixstraat 14.

De Lange, Daniel Cefenino en Brito Andrea Abelina, geh. 29-6-57, Madiki z.n.

Werleman, Jan Faustinus en Geerman, Augustina Damasa, geh. 4-7-57, Kas Ariba 23-B.

N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers Publiciteit Mij.
Directeur-hoofdredacteur G. J. Staart
Nassaustraat 55-Oranjestad, Aruba.
Telefoon: 1116-Directie en Advertentie
2116 Redactie en Abonnementen.
Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Sted
Losse exemplaren ARUBAANSE COURA in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dinsdag 9 Juli

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: Ballet Nacional de Venezuela
RIALTO 20.00: Mi cancion eres tu
PRINCIPAL 20.00: The Shrike
AURORA 19.30: Anything Goes
SAVANETA 19.30: Tarantula (Mariachis Perla de Aruba, Sta. Cruz, Mil Amor Jovenetto, Mirto Oduber and his Tri

APOTHEKEN

Botica Oduber

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, EN

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Orquesta America
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Boek Handel)
12.45 Musica Norteamericana
1.00 Lope Balaguer
1.15-1.30 Bienvenido Granda
4.00 Rendesvous en Mexico
4.30 Fajardo y sus Estrellas
5.00 Programma van Winkel
5.30 Alfredo Pinedo
6.00 Eva Garza
8.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias (Pap.) di Schiltz
7.15 Trio los Panchos
7.30 Max van Praag
7.45 Nieuwsberichten (Boek Handel)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela „Mia o de Nadie"
8.30 Lucho Gatica
8.55 News Inn a Nutshell
9.00 Papiamentse Les
9.30-10.00 Peliciones

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.05 Populair-klassieke melodieën voor de vroege morgen
06.30 Opnamen uit Texas of van Hawaii
07.00 Selectie van veelgevraagde platen
07.30 Wals
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Heropening
12.03 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Internationaal en Antilliaans nieuws
12.30 Populaire Latijns-Amerikaanse muziek
13.00 Nieuwsbulletin in het Papiament
13.15 Een kwartiertje Antilliaanse platen
13.30 Mexico speelt en zingt
13.45 Toorspel Gleem-Tide
14.00 Klassieke muziek
15.00 Verzoekplaten van „Super Cream"
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Rey de Copas speelt uw verzoekplaten
17.00 Winkel's Handelmaatschappij
17.30 Winmco-programma
18.00 Mario S. Arends presenteert
18.30 Voor de Jarigen
18.35 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Esso sportprogramma
19.15 Regeringsuitzending
19.30 Caraibisch overzicht in het Nederlands
19.45 Aruba Agencies
20.00 Nieuws in het Engels
20.15 Het kwartier van de Arubaanse Muziekschool
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
20.30 Hoorspel Colgate-Palmolive
21.30 Programma Mario S. Arends (1e en 3e Dinsdag van de maand) of gevarieerde muziek
21.30 Gevarieerd programma
22.00 Sluiting

PAGINA TRES

Suegronan ta reclama 500.000 dollar



Bruidegom Leland Cummings Jr. y su bruid Mary Lucille Werner Cummings aki ta mustra contento na momento cu nan ta saliendo for di e iglesia di St. Mathew na Elm Grove, na Merca, pero nan mayornan si no ta contento. Papa y mama Cummings di Philadelphia a reclama na corte di husticia mei miljon di dollar pasobra segun nan e mayornan di e bruid a pone e bruidegom cambia su religion pa e hanja casa.

PROME MINISTRO DI INDIA

DEN HAAG. — E prome ministro di India, Pandit Nehru, a yega Hulanda awe mainta. E lo haci un bishita oficial di dos dia na e pais ey, durante cual el lo worde ricibi na Palacio Soestdijk y lo tin un discusion cu algun miembro di gobierno Hulandes.

Di parti di India a worde declara sinembargo, cu su bishita tin un caracter di un bishita di cortesia.

PSV-tennisclub a gana tur partidanan contra POVA na Çorsow

ORANJESTAD.— Durante di ultimo weekend un grupo di 13 hungador di tennis di POVA a hosi un bishita na Corsow pa nan a tuma parti den un serie di 11 match pa un wisselbeker. Nan a yega aya Diasabra mainta na Dr. Plesman vlieghaven na unda directiva di tennis di PSV a bay ricibi nan.

Di ei nan a bai Vaersenbaai na unda e bishitanan a worde hospeda den e casitanan pa weekend cantu di laman.

Un cantidad di damanan di PSV tennisclub tabatin na nan encargo di atende e bishitanan lo cual nan a haci di un manera di aplaudi.

Diasabra atardi riba e courtnan di POC e prome cinco matchnan a tuma lugar. Esei no por a sosode riba e baannan na Mundo Nobo pasobra ei e matchnan pa campeonato di Antillas tabata tumando lugar. E matchnan a worde asisti door di e hoofdinspecteurnan di polis sres. P. Paul y C. de Jager y inspecteur Mol, tambe miembronan di directiva di POC cu a demostra nan interes.

Durante di e matchnan a keda claramente demostra cu e wega di e polisnan di Corsow ta para na un altura mihor cu di nan coleganan di Aruba. Sinembargo e ultimonan aki a lucha duro pa honor di nan club. Solamente un hunngador di POVA a logra yega te na tres sets y e mester a give up cu stand di 1-1 den e set final. E mihor partida di atardi tabata entre e hungadornan hoben Stanley van Eyma y Jan Remme. Tur dos a hunga famoso. Van Eyma a gana despues di un lucha fuerte e prome set cu 10-8, den di dos set Remme a perde cu 6-1.

Putter di Aruba a hunga un bunita partida, pero e falta siguranza y e ta basta pisa. E partida di mas interesante tabata entre Putter di Aruba y Singer di Corsow. Puter a gana e prome set basta liher y facil cu 6-2, den di dos set ela bolbe tuma delantera y a yega algun biaha na set-point. Singer a defende su mes te na ultimo y tabatin e satisfaccion despues di un wega duro di gana e set cu 10-8. Despues di e stand 1-1 e match mester a stop debi na cansancio y esei tabata lastima pasobra POVA tabatin un bon chens di salba e honor.

Diadomingo mainta riba e baannan na Mundo Nobo den presencia di hoofdcommissaris Van 't Hof seis partida di caballeros doble a worde hunga y aki tambe Corsow a gana. E mihor partido tabata entre Den Boer-Pepermans (Aruba) contra Riko Jr.-Singer (Corsow).

Despues di e matchnan sr. Kion a recorda na e tradicion di e beker, ela bisa cu ta duele cu Aruba no a gana ni un partido. Despues di a gradeci tur e personanan cu a coopera pa haci e encuentronan aki posibel atrobe ela entrega e beker na e captain di PSV sr. Hans Boer.

Sr. Putter a papia na nomber di Aruba agradeciendo e tennistanan di Corsow pa e manera cu nan a worde ricibi y pa tur nan atencion durante nan estadia na Corsow. Diasabra anochi tabatin un fiesta na Vaersenbaai cu a dura te cuat'or di marduga. Aki bao ta sigui e resultadonan di e matchnan.

Ververs (PSV) - Brinkenberg (POVA) 6—2:6—3; v. Eyma (PSV) - Remme (POVA) 10—8:6—1; Hilhorst (PSV) - v. Rijn (POVA) 6—2: 6—2; Broer (PSV) - Koome (POVA)) 6—1:6—3; Singer (PSV) - Putter (POVA) 2—6:10—8:6—1; Blom/Hilhorst (PSV) - v. Rijn/Remme (POVA) 6—1: 6—1; Kion/Broer (PSV) - Brinkenberg/Koome (POVA) 7—5:6—4; Ververs/De Groot (PSV) - Franssen/Putter (POVA) 6—1:6—2; v. Eyma/Leenders (PSV) Hessels/Tuinenburg (POVA) 6—4:6—2; Nijboer/Hoffman (PSV) - Riem/Baggerman (POVA) 6—2:6—2; Riko Jr./Singer (PSV) - Pepermans/Den Boer (POVA) 6—4: 8—6.

Nueva sala de espera de la K.L.M.

La pared misteriosa

El 28 de junio, S.A.R. el Principe Bernardo inauguró oficialmente la Exposición Internacional „Het Atoom" en la nueva y amplia sala de espera de Schiphol, que esta a punto de ser terminada, y que se abrió el 1ro de julio a los pasajeros con desino intercontinental, exceptuados los que se dirigen a los Estados Unidos.

En esta nueva sala de espera se ha triplicado el numero de asientos en relacion con la antigua, por lo que estos sumaran 350, y se han tenido presentes, al mismo tiempo, todos los requisitos que, durante los ultimos años, ha impuesto el creciente trafico internacional de la KLM.

Entre otros atractivos figura una galeria de comercios, en la cual se hallara asimismo la tienda donde se venderan articulos exentos de derechos fiscales y una pared misteriosa, cuyo objeto es amenizar la espera a los pasajeros y que consiste en un montaje espectacular de fotos aereas, de los Paises Bajos, tomadas por la KLM Aerocarto. La respuesta a la pregunta „que representa esta foto?" se halla en „algun lugar" de la sala de espera.

El arquitecto, Sr. Salomonson, cuyo proyecto fué premiado en un concurso, ha dividido el local en una sala, un cafe y un restaurant, con lo que ha logrado que tambien sea agradable en las horas de poco movimiento, intimidad acentuada por una bella pintura mural de Lex Metz y por una fuente del escultor Charles Karsten.

Simultaneamente con la sala de espera se abrio el local para visitantes, que se halla sobre el vestibulo de partida y en el que caben 260 personas, por lo que Schiphol puede dar cobijo a 1.600 no pasajeros, lo que es de gran importancia ya que anualmente mas de un millon de personas visitan anualmente el aeropuerto. Este nuevo local, que llevara el nombre „De Wijde Wereld" (El Vasto Mundo) es todo de cristal y esta construido de tal forma que los visitantes pueden contemplar la plataforma sin que les moleste reflejo alguno.

Cumpleanjos feliz

Awe dia 9 di Juli a cumpli 6 anja e chikitin Hipolito Tromp, y ta ricibi felicitaciones di su tata Hipolito, mama Anna, rumannan, Violanda, Livia, Jossy, Maria y Olga, su madrina Johana Woff, omo Mario Gomez, especialmente di su juffrouw di bewaarschool di Noord y demas familianan.

— — —

Felicitaciones tambe pa Aura de Cuba pa parti di su esposo Juani, suegra Matilda de Cuba, mama Ermelita Arends, tata Antonio Arends, rumannan Walter, Erica, Diana, Edwina, demas rumannan Jan y Edna Melis, y su jiu Jane de Cuba.

— — —

Tambe felicitacion pa e simpatica y linda senjorita Irena Does, kende a cumpli 15 anja. E ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, familia Berkley, Evers, y su amiga Yvonne Yarzagaray.

Sincera felicitacion pa Senjora Elisa Thiel pa parti di su esposo Carlos, su 5 jiunan, rumannan, y especialmente di su nieto y nietanan, y demas familia.

— — —

Nos mas sincera felicitacion pa Senjorita Vera Jansen, kende a cumpli 17 anja y ta ricibi mas felicitacion di su tata Agustin, mama Albertina, rumannan Tida, Lica, Lilia, Chichi, Helena, y Miguel Ras, su wela Maria Jansen, amiganan Ani, Rina, Chita, Rosa, Katrien, Eliza y Alexander Geerman.

— — —

Hopi anja mas di bida pa Dometilio Henriquez pa parti di su mama Faustina, tata Juan, rumannan Bernadina, Precilio na Corsow, Lucasio, Theogenia, Jacinta, Jose, sobrino Isidro, Antolino, Elita, Greta, Petra, Eddy, Albertico, su pepe Chela, omo Paus y demas familia Henriquez.

— — —

Masha pabien pa senjora Petra Croes kende a cumpli 87 anja pa parti di su iiunan Pachi, Oncha, Chichi, Nana, Tili, Loy, y Bella.

— — —

A cumpli 6 anja e chikitin Yolanda y ta ricibi felicitacion di su mama Stefanila, tata Pablo, rumannan Sisi, Fichi, Mirche, Roy, Mayenje, tantanan Do y Beta, omonan Lino, Chito, Teo, Banban, primo y primanan, pepe Maria Bermudez omo Boeli y amiguitanan Carmen y Juni.

Pa aviso y tur correspondancia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 85, Oranjestad. Telefoon 1116 - Directie y Avisos 2116 - Redaccion y Suscripciones. Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por worde obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Diamars 9 di Juli

CINE

DE VEER THEATER 20.30: Ballet Nacional de Venezuela

RIALTO 20.00: Mi cancion eres tu

PRINCIPAL 20.00: The Shrike

AURORA 19.30: Anything Goes

SAVANETA 19.30: Tarantula (Mariachis Perla de Aruba, Sta. Cruz, Mil Amores, Jovencito, Mirlo Oduber and his Trio)

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557, Rondweg 1 Dakota.

Zuster Braumuller, telefoon 1355 Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.30 Melodias di Texas of Hawaii
07.00 Dedica na oyentenan na exterior
07.30 Wals
07.50 Antilliaanse klanken
08.00 Sluiting (tot 12.00)
12.00 Apertura
12.03 Melodias Hulandes
12.15 Noticias Internacional y Antillano na Hulandes
12.30 Seleccion di merdia
13.00 Mundo en marcha
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.45 Novela Gleem-Tide
14.00 Musica clasica
15.00 Complacencia Super Crema
15.30 Novela Procter & Gamble
16.00 Complacencia Rey de Copas
17.00 Programa „Winkel"
17.30 Programa Wimco
18.00 Mario S. Arends presentando: Bo orquesta favorita
18.30 Pabien!
18.35 Cocktail Musical di Procter & Gamble
19.00 Charla Deportiva di Esso
19.15 Informaciones di Gobierno
19.30 Resumen di Caribe na Hulandes
19.45 Aruba Agencies
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Arubaanse Muziekschool
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 Fantasia musical pa cortesia di Mario S. Arends (tur prome y tercer Diamars di luna) of musica varia
21.30 Variedad musical
22.00 Clausura

E Condesa Viuda

pa TUYUCHI:

CAPITULO I

E auto bashi

Ep articularidadnan rumeroso di cierto sucesonan tragico, cu entretanto a tuma luga den un aldea ingles, poco poco hopi hende a lubida, te cu e suceso aqui a bai den buki di olvido.

I sinembargo e suceso aqui t'asina anima i misterioso, cu sigur ta vale la pena na arranc'é foi buki di olvido.

Pa cuminza tabatin den „Morningpost" di dia 22 di maart 19. .... e siguiente noticia:

„Senjor George Conway, miembro di Camara de los Comunes, lo bai pasa e reces di Pascu na su hacienda Temple Westford."

Aya e i su madrasa, Honorable Mrs Conway, lo ricibi como huespednan durante e reces di Pascu aqui, entre otro conde i condesa Loudwater cu nan yiu muhe, Honorable Rosamund Standburgh, sir Henry Deighton, condesa Mornay i Sr. Christopher Guise.

Riba dia 26 di Maart Sr Conway lo haci uso di palabra riba un gran meeting politico den bolsa de cereales den Fulborough, na unda tambe e palabra lo ser usa pa ministro di Asuntonan Interior, cu lo bai logeer cerca Lord Tavenham na Drylaw Park

Prome cu nos cuminza cu e historia aqui, nos mester langa nos memoria pasa riba habitantenan dje hacienda ariba menciona.

George Conway, e hospitalario, tabata un politico hoben, di quende nan tabatin hopi speranza, no obstante cu e tabatin apenas 38 anja di edad.

Te awor ainda su carrera tabata jen di exito. El a slaag na universidad di Oxford como di prome alumno; e tempo ei e tabata president di sociedad di estudiantenan i e tabata tuma parti na e equipo cu mester a sali contra e equipo di Cambridge.

Despues cu el a bandona universidad el a drenta servicio diplomatico i attache cerca embahada na Roma i Viena.

Aunque cu den diplomacia tur hende tabata pronostic'é un carrera brillante, el a duna preferencia di regresa Inglaterra i pone su mes candidato cerca Camara de los Comunes, na unda el a ser manda pa electornan di Avonford.

Unavez miembro di parlamento, el a hala atencion unbez pa motibo di su inteligencia i inspiracion breve, su bon sintir su personalidad simpatica i indudablemente tan pronto cu e ocasion presenta lo e ser tuma tambe den ministerio, como e ta bini na remarca pa esei.

Den e tempo cu e sucesonan ei a tuma luga, tabatin un reorganisacion di kabinet dilanti porta i tabata un secreto politico cu George Conwal lo ser encarga secretario di asuntonan exterior.

Su tata tabata dos bez casa; George i su ruman Derman tabata yiunan foi e prome matrimonio.

Cu e prome parti di e novela cu nos ta publica awe cu yama „E CONDESA VIUDA", nos amigo Tuyuchi ta duna principio na un di su tanto novelanan semper gusta pa nos lectornan.

E novela nobo aki ta trata di un condesa viuda masha bunita y ricacho cu ta bin banjcle den miles di complicacion como spion di un otro pais for di caminda e historia ta tuma lugar. For di principio te fin e lector ta keda asina den tension te na ultimo palabra ora e historia yega na su fin.

Nos no ta kere cu ta necesario pa nos recomenda nos lectornan e novela nobo aki di nos amigo Tuyuchi, pasobra ya ta conoci mucho bon caba cu cuanto afan abonadonan di „Arubaanse Courant" sa waak e corant tur dia pa nan por goza e novelanan di dje.

Solamente ta keda nos di desea nos lectornan algun rato ameno cu e novela nobo aki di Tuyuchi, y na esnan cu no ta abona ainda na nos corant nan por hasi esel sea na nos oficina na Nassaustraat 85, of serka e partidónan.

Pero den tur cos e dos rumannan aqui tabata masha distinto di otro.

George tabata un hoben previlegia di naturaleza cu un cara bunita, un manera simpatico i un caracter di oro i ademas di esei e tabatin un cara intelectual i aristocratico. De lo contrario su ruman no tabata parce na nada. E tabata masha gordo i vierkant.

Sra Conway, nan madrasa, tabata un muhe cu tabata ocupa un posicion definitiva, sin cu e tabata stima pa e habitantenan, menos ainda popular.

E tabata un persona cu incansablemente e tabata traha su chensnan asina sigur di su mes cu hamas e tabata risca su sintimento traha den nada prome cu su sintir. E tabatin solamente un yiu i esei su nomber tabata Violet.

Esaqui tabata hopi mas hoben cu su dos rumannan homber. I hasta e damsita aqui ya e madrasa tabata studia caba pa busca un bon casamento p'e. Por ehemplo e quier a mira e yiu aqui casa cu Felthoope nan bicinja, cu tabata heredero di lord Tavenham i su falta no tabata cu su yiu di crianza no bira ni siquiera prome ministro.

E familia Conway no tabata masha ricu segun ideanan ingles. Sra Conway tabatin un famoso renta ventalicia, George tabatin un propio entrada di 12.000 pond pa anja i Derman tabatin 400 pond pa anja pasobra e no tabatin nada ta haci. Tumando tur cos hunto, e famia lo por a move su mes.

I sinembargo cu George quier a bai asina leu manera su madrasa orgulloso tabata desea, e mester tin e medionan pa biba na un manera asina abundante.

Pero pa conquista e fortuna aqui a queda solamente un luga abri, esta: un matrimonio ricu. Hasta pa esaqui ya sra. Conway tabata prepara caba i ta hustamente cu e intencion ei mes el a invita su huespednan na e partida di Pascu i principalmente e famia Loudwater. Lord Loudwater ta imensamente rico i e tabatin solamente un yiu cu yama Rosamunda, quende un dia lo hereda titulo i fortuna di su tata. I ta p'esei madrasa di George a haci tur su posible pa trata na realiza e matrimonio aqui.

De lo contrario George mes tabata haci manera hende cu no quier a comprende loque e madrasa aqui tabata prepara p'e. E tabata munstra manera indiferente pa cu su chensnan cerca Rosamund, mientras sinembargo pa complace e madrasa e tabata trata e mucha cu carinjo, pero sin cu el a combersa nada particular cun'é.

Mirando esaqui Sra. Conway a comprende awor cu indudablemente George su tino tabata riba un tal viuda condesa cu tabatin su cabez tolondra.

E condesa aqui tabata un apariencia conoci den circulonan diplomatico i tabata un viuda hoben di un noble hungaro.

I pa caba di danja e asunto, George a para ariba pa su madrasa combida e condesa aqui tambe na su reces di Pascu mescos cu el a combida e otro huespednan.

Ta di comprende cu esaqui tabata un cos net contra e madrasa su intencion, sinembargo contra su boluntad e mester a acepta.

E viuda aqui lo no coopera na exito di e fiesta. Bo sa mucho bon cu e condesa ei ta un intrigante tur afo i cu e sorto di viudanan ei sa tur manera cu tin pa cohe hobennan den nan trampa. Ademas di esei hasta nan ta pretende mes cu e ta un spion di Hungria.

„Si acaso mes t'asina, anto aqui cerca nos lo e no hanja mucho ocasion pa e practica su profesion", George a responde secu. Sinembargo den tur circulo e ta cai masha na smaak. Mi n' ta mira paquico aqui no!"

„Esei mi no ta bisa. Mi tambe sa cu e ta bon educa, ricu i inteligente. Pero eseinan sol no ta tur cos. Mi sa cu e ta masha gusta tambe, principalmente pasobra e ta un dje gran bellezanan i t'esei t'e cos cu hombernan ta larga sorto di muhenan asina tolondra nan cabez masha lih'e i ora cu bai realiza bo mes trobe, lo bo convence cu ya b'a bira e muhe ci su catibo. Cuanto hobennan cu gran herencia n' para bira limosnero corriendo tras di sorto di muhernan asina cu no sa stima ningun hende. Sinembargo mi n' ta hanja cu ta pasobra e ta gusta den club i ferianan, nos mester invit'e aqui tambe."

„E ta ademas di esei un muhe masha carinjoso i pret i ta forma un contraste cu e famia Loudwaternan stijf ei cu quende bo quier hinka mi. Ami si ta gusta e condesa. Mi n' por ganja bo."

„George, mi ta spera pa bo cu lo n' ta soquetada bo ta bai haci cu bo curpa."

„Larga esei numa na mi cuenta.

„Ya diferente bez caba bao di man bo nomber cu e viuda a ser menta."

Awor George a hiza su skoudernan.

„Wel, mi n' ta hanja nada particular den esei, pasobra indudablemente mi a yega di contra diferente bez cu n'e i nos ta amigo di otro.

„Mi ta spera cu lo boso queda amigo sol i nada mas leu."

„Ta claro cu no. Mi conoc'e ya ta anjanan caba. Foi e momento cu el a bini Inglaterra mi tabata conoce."

„De la manera anto cu bo ta di opinion cu e mester ser invita aqui? Mi ta quere cu lo tabata mas huicioso si nos a combid'e na un otro ocasion pa e bin pasa un wekend aqui cerca nos. Manera e asunto ta para awor, e muhe intrigante ei, cu su manjanan di un muhe mundana, lo danja tur chensnan pa Rosamunda."

„Ningun momento mi no tabatin tino pa Rosamunda."

Sra. Conway a dal su man den otro di asombro.

„Ta com por ta posible te ainda cu bo n' tabatin tino pa Rosamunda? Por ta ciegu of ta surdo bo ta? E ta e pareja di mas brillante cu aqui na mundo bo por desea, e partido di mas brillante di enter Inglaterra."

„Mi n' ta quita bo razon. Pero bo mester sa tambe cu. . . . enfin, placa sol no ta suficiente."

(E ta sigui)

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Esaki si tabata un sorpresa pa Dolores. Su mama a yega net ora cu e tabata duna Cisco un sunchi. Mes ora e la manda Dolores den su cuarto. E ora Cisco a bisa e mama: No castigue Senjora, e no a haci nada. Mi mes a mire sunchi bo. e mama a contesta. Aki na nos lugar un sunchi ta nifica cu e dos personanan ta bai drenta nan estado matrimonial. E ora si Cisco a spanta, i eu por a contesta nada mas. E la spanta asina tanto cu e la keda mira e mama di Dolores te ora cu e la kita for di dje. E la bira bai cerca e socio di Cisco, cual ta yama Pancho, i e la bise: Abo tambe e la sunchi, boso nan ta hendenan sin manera. Ta claro cu e mama un spera tal kos for di su jiu Dolores. Pancho tambe a spanta, i meskos cu Cisco e la keda asombra cu en por a contesta e mama di Dolores ningun palabra.

La conservación de las aguas en la zona arida

Por Ritchle Calder

La zona arida se prolonga en el mapa desde el Occeano Atlantico por el norte de Africa a través del desierto de Sahara y mas tarde penetra en Arabia y Pakistan para cruzar el gran desierto de Gobi, en China. Otra franja desciende de norte a sur a lo largo de la costa del Pacifico, casi desde Alaska hasta la extremidad de Suramérica con el solo corte representado por la zona humeda centroamericana. Una gran parte de Africa del sur es arida, lo mismo que Australia, si se exceptua la zona del litoral oriental. Todo ello suma una extensión equivalente a la cuarta parte de la superficie de la tierra.

Lo poco que resta de agua en estas regiones aridas corre peligro de perderse por la evaporación. Todos sabemos lo que ocurre al secarse el agua que alumbra de la tierra: al evaporarse deja una costra salina. He podido observar oasis muertos o en vias de desapariciún, con su capa salitrosa brillante. El suelo esta emponzoñado y las plantas mueren victimas de los minerales acumulados por la evaporación. Entonces la evaporación en las zonas aridas no representa la pérdida simple y cuantiosa del agua sino ademas la formación de un suelo estéril.

Cuando en el desierto ardiente acumulamos el agua o la extraemos de la profundidad del suelo, el problema inmediato es el de su conservación. Almanecenarla en depósitos abiertos resultaria un derroche inmenso a causa de la evaporación, y si los ingenieros trataran de cubrir los depósitos resultaria una carga demasiado gravosa por no decir imposible.

Mas los quimicos han descubiertos con sus probetas el modo de obtener una cobertera económica. Los trabajos iniciales en la materia efectuados en Australia, y mas tarde se han proseguido con exito en Africa oriental y en otros lugares. Unos de los hombres de ciencia que mas se han distinguido en estos estudios es el Dr. Keith Sutherland, de la Organizacion de Investigacion Cientifica e Industrial de la Comunidad Australiana (Australian Commonwealth).

„El agua — me dijo — tiene gran importancia para nosotros los australianos. Naturalmente lo primero que hay que hacer cuando se tiene agua es conservarla en un depósito o en otro lugar de suprficie reducida, a fin de evitar la excesiva evaporación. A pesar de todo, la evaporación es siempre considerable. En Broken Hill, Nueva Gales del Sur, supone dos metros por año, y cuando el deposito es de cinco metros de profundidad, en dos anos desaparec el caudal.

„Cuando hace tres anos, aproximadamente, iniciamos el estudio del problema estimamos que el sistema debia responder a dos exigencias principales: la sencillez y la baratura. Yo tenia entonces un joven asistente llamado Mansfield, quien despues de haber estudiado las experiencias realizadas en esta esfera en Gran Bretana durante los ultimos treinta anos llego a la conclusión de que podiamos reducir la evaporacion extendiendo una finisima pelicula sobre la superficie del agua".

Ahora bien, para comprender el procedimiento utilizado por los hombres de ciencia australianos es menester que sepamos algo sobre lo que se llama la delincuencia. Para explicarla debemos imaginar cada gota de aceite o de grasa como un globo diminuto. Asi como un globo esta formado por una capa de caucho, el aceite o la grasa llevan una membrana invisible, que impide la evaporacion del agua.

La sustancia utilizada por el Dr. Sutherland y sus colegas es una materia ligera y cerosa, mas liviana que el agua, extraida de la ballena. Si depositamos sobre el agua particulas o perlas de esta sustancia del tamano de una cabeza de cerilla, van extendiendo sobre la superficie una pelicula invisible de unas milesimas de milimetro, que impide o reduce considerablemente la evaporacion.

Este procedimiento se utiliza actualmente en gran escala en Australia en poquenas extensiones de agua, logrando asi ahorrar del 40 al 60 porciento del agua expuesta a la evaporacion. Los hombres de ciencia australianos han desarrollado despues un procedimiento algo distinto.

El alcohol se disuelve en una especie de petroleo que se vierte poco a poco en el agua. A medida que el alcohol se evapora deja una ligera pelicula en el agua. Este procedimiento puede utilizarse en una gran extension de agua, incluso cuando se forman olas de uno o dos metros. Ha sido empleado en la región de Broken Hill, en el enorme embalse de Steven's Creek, con una superficie de varias hectareas y con una economia en esta primera fase experimental suficiente para el suministro de agua a 40.000 personas durante seis semanas.

Las experiencias realizadas en Australia despertaron gran interés en numerosos paises, especialmente en Israel, Turquia y Africa del Sur. „Esos paises sufren también el problema de la escasez del agua y tienen sumo interes — afirma el Dr. Sutherland — en utilizar este procedimiento."

Asi, extendiendo una membrana delicada sobre el agua, para que los rayos del sol no puedan evaporarla, los hombres de ciencia contribuyen a resolver algunos de los problemas del desierto sediento.

Para que el Oriente y el Occidente se conozcan y comprendan

El Consejo Ejecutivo de la Unesco ha establecido el plan de trabajo de la Organización relativo a la mutua apreciacion de los valores culturales de Oriente y de Occidente. El programa se ejecntara en un periodo de diez años y el plan de trabajo que el Consejo Ejecutivo acaba de aprobar se refiere unicamente a las actividades que han de llevarse a cabo en 1957 y 1958, para las cuales se ha asignado un presupeusto de 839.209 dolares. El plan de trabajo subraya la importancia de los contactos personales y de los encuentros entre escritores, hombres de ciencia, maestros, historiadores de Oriente y de Occidente. La Unesco concedera becas de viaje, organizara reuniones, misiones, visitas, etc. Los contactos personales seran fortalecidos, ademas, por el intercambio de material educativo y cultural, obras de referencia, traducciones, exposiciones y obras de arte.

En lo que se refiere a las escuelas, se trata de que los profesores se interesen por la enseñanza de los valores culturales de Oriente y de Occidente, especialmente con vistas a la mejora de tos manuales escolares o programas de estudio, del material de enseñanza y de la formacion de maestros. Una reunion de expertos, que se efectuara en Asia en 1958, se ocupara de los probtemas educativos con vistas a una mejor apreciacion del Occidente en las escuelas asiaticas.

Para alcanzar al gran publico se utilizaran los medios modernos de informacion y se pedira la colaboracion de las organizaciones juveniles y de educación de adultos. Con objeto de favorecer un mejor conocimiento de la vida diaria de los pueblos de Oriente y Occidente se fomentara la produccion de peliculas que reflejen fielmente el modo de vida de los diferentes paises.

No existe „formula magica", dijo el Sr. Jean Thomas, Subdirector General de la Unesco, para convertir el entusiasmo unanime en accion concreta. El proyecto tiende a transformar el pensamiento mundial en su apreciacion de las diversas culturas. El Sr. Thomas opina que en el transcurso de los dos proximos años la Unesco debe ayudar al mayor numero posible de paises a emprender por si mismos labores relacionadas con los objetivos generales de este programa.

Numerosas sugestiones referentes a actividades nacionales que contribuyen a la mutua apreciacion de los valores culturales de Oriente y de Occidente fueron sometidas al Consejo Ejecutivo y seran estudiadas por los Estados Miembros. Una de ellas concierne a las campañas que cabria organizar, hasta en las mas pequeñas localidades, a fin de interesar por la cultura de los demas pueblos a todas las capas de la poblacion; para lograrlo se utilizaran todos los medios de informacion: prensa, radio, television, cine, teatro, conciertos, ballets, conferencias, etc.

Al aprobar el plan de trabajo para 1957-1958, el Consejo Ejecutivo resolvio asimismo ampliar el Comite consultivo internacional encargado de velar por su realizacion. Actualmente el Comite se compone de 18 miembros, especialistas eminentes de las diversas disciplinas de la educacion, la ciencia y la cultura. Estos 18 miembros representan a los siguientes paises: Ceilan, Egipto, España, Estados Unidos, Francia, India, Indonesia, Iran, Italia, Japon, Libano, Mexico, Paises Bajos, Pakistan, Republica Federal de Alemania, Reino Unido, URSS y Viet-Nam.

El Consejo Ejecutivo de la Unesco decidio completar el Comite incluyendo ademas en el representantes de Argentina, Marrúecos y Polonia.

UN EDUCADOR BELGA ENSENA LA PISCICULTURA EN HAITI

Cuando el Sr. Jacques Kefer, Inspector de Enseñanza primaria de Belgica, llego a Haiti hace dos años para desempeñar una mision de asistencia tecnica, su objetivo era la formacion de maestros.

Pero profundamente interesado por los diversos aspectos de la vida de este pais el Sr. Kefer fue encaminado a realizar tareas muy diversas: enseño psicologia experimental, visito alrededor de 200 escuelas en jeep, a caballo o a pie, y ademas se familiarizo con la instalacion de viveres.

En colaboracion con el Servicio Cooperativo Americano Haitiano, el Sr. Kefer dirigio una clase para los maestros rurales de la Isla y contribuyo a la creacion de escuelas modelo en cada uno de los cinco departamentos de Haiti. Durante su trabajo en esas escuelas se especializo en piscicultura. Los viveros, dice, ofrecen varias ventajar para las escuelas haitianas: dan a los jovenes la oportunidad de realizar un trabajo manual, de aplicar la aritmetica a problemas practicos de construccion, de estudiar la naturaleza en una forma viva, y finalmente permiten mejorar el regimen alimenticio de sus familias.

Un experto haitiano enseño la piscicultura al Sr. Kefer, quien se volvio su mejor discipulo. Existen hoy dia una veintena de viveros en las escuelas haitianas, el Gobierno presta su ayuda a la organizacion de esta experiencia.

El Sr. Kefer volvio a Lieja a ocupar su puesto de Inspector de enseñanza primaria del distrito de Huy.

GUERRA A PLUVIO

Harian falta 240.000 bombillas de uso domestico para producir la potencia luminosa de una de las doce lamparas con que en la actualidad se estan haciendo pruebas en Schiphol. Las doce lamparas tienen, cada una, una capacidad de 30 millones de bujias. Los rayos de luz duran exactamente cuatro milesimas de segundo (250 micrones) y se perciben, con buena visibilidad, a cincuenta kilometros de distancia.

Lo que se persigue, sin embargo, es que tambien se percibian cuando la visibilidad es mala. Las pruebas se realizan con vistas al sistema de alumbrado especial para aterrizajes de la fabrica americana Sylvana, empleado en el aeropuerto de Idlewild neoyorquino y otros. Con este sistema se espera facilitar el aterrizaje de los aparatos en casos en que las condiciones atmosfericas son desfavorables, ya que la proyeccion interrumpida de luz, menos usual, llama mas la atencion que la constante. A esto hemos de añadir que cada rayo de luz es de cortisima duracion y que las lamparas estan instaladas de forma tal que queda eliminado el riesgo de que deslumbren al piloto, mientras que por otra parte la luz no obstaculiza el trafico por la carretera.

Las pruebas de este sistema de alumbrado especial para aterrizajes, de gran importancia para un aeropuerto como Schiphol, en el cual solo los aparatos de la KLM realizan 80 operaciones por dia, duraran aproximadamente un año.

Reina Elizabeth ta ricibi saludos



Monta riba su cabay „Imp" y hunto cu su esposo, Prins Philip, banda di dje, Reina Elizabeth ta tumando saludo durante di e marcha pasando Buckingham Palace na Londen. E Reina a sali for di un ceremonia „trooping of the colors" cua a tuma lugar na ocasion di celebracion di su cumpleanjos ultimamente di parade di Horse Guards. E fecha natalicio mes di e Reina ta dia 21 di April y e tin awor 31 anja di edad.

EXPOSICION DE DIAMANTES INTERNACIONAL EN AMSTERDAM

En Amsterdam, la secular ciudad de los diamantes, se puede admirar del 21 de junio al 14 de julio una exposicion internacional de diamantes en la que se exhiben joyas del Reino Unido, de los Estados Unidos de America, de Suecia, Suiza, Alemania, Africa del Sur, Japon, Italia y Francia, cuyo valor total asciende a 8 millones de dolares. Entre estas alhajas hay varias de extraordinario merito, por ejemplo, las armas de las Naciones Unidas con 5.000 diamantes y un cuadro que representa a Amsterdam de noche, con 1.000 piedras preciosas.

Recientemente la KLM ha transportado, bajo estrecha vigilancia, de Nueva York a Amsterdam, el maravilloso diamante Hope, de 44.5 quilates, el cual, asi como un zafiro de 33.7 quilates, pertenecio a Catalina la Grande. El diamante Hope, tambien conocido por el diamante de la mala suerte", vale un millon de dolares y es propiedad del joyero neoyorquino Harry Winston.

Un „Dutch Treat"



„Miss Europe" su representante den contest pa „Miss Universe" na Long Beach, California, lo ta Corine Rottschafer di Hulanda. Aki e ta despues di a gana e contest pa „Miss Europe" cu a tuma lugar na Baden-Baden.

Cumpleanjos feliz

Awe a cumpli 30 ana casa senjor Julian Koolman y su distinguida esposa Virginia Koolman, y nan ta ricibi felicitacion di nan jiunan, Ruperta, Clarita, Luisa, Martha, Lucia, Maria, Juan y Ramon, subrino Juan, suegronan Fani, Rafai, Jose, Johannes, nietonan Bety, Lorenso, Mina, Esteban, Ida, Rufina, Francisca, Glenda, y Graciano, rumannan, subrinonan y tur familia Koolman.

Felicitacion tambe pa e caballero Bernadito Croes pa parti di su mama Lucianita, rumannan Filomena, Mimi, Beni, welo Cojashi, wela Juju, tantanan Coleta, Lina, Anna, omonan, primo y primanan, amigo y amiganan y demas familianan.

— — —

Senjora Benedicta Thiel a cumpli 68 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan, nietonan, suegro y suegranan, rumannan, subrinanan, y tur su familianan, especialmente di familia Britten.

— — —

Hopi anja mas di bida ta e deseo di senjorita Dita Figaroa pa senjora Veronica Figaroa de Perez kende ta celebrando su cumpleanjos awe.

— — —

Felicitacion tambe pa Diana Violeta Dijkhoff kende a cumpli 13 anja, pa Sira Croes, kende a cumpli 19 anja, Juan Geerman, kende a cumpli 4 anja, Jossy Luydens, kende a cumpli 16 anja, Juan Kelly, kende a cumpli 9 anja, senjora Cirilia Everon, senjor Serilio Croes, senjora Anna Dirksz, kende a cumpli 48 anja, na tur e personanan aki nos mas sincera felicitacion.

— — —

Felicitacion pa Juan Maduro kende a cumpli 14 anja pa parti di su tata Serapio, mama Lala, rumannan Ida, Federico, Jani, Dominico, Dora, Benito, Claudio, Martin, tanta y omonan, primo y primanan, welo y welanan, amigonan di 5de klas di de La Salle School di Playa.

— — —

A cumpli 2 anja e jovencita Maria Veronica Henriquez y ta ricibi felicitaciones pa parti di su tata Jose, mama Ana, rumannan Jacinta, Martino, Theresita, y tambe di su pepe Fanci y su omo Booshi, Cachi, tanta Ina, primo Teo, y su estimada prima Carmencita.

— — —

Nos ta feliciteer tambe e caballero Teofilo Mariano Flanegin cu a cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Andres Jose Flanegin, mama Juanita, su rumannan Rafael, Nady, Robby, Freddy, Jossy, Tito, Juan, Margarita, Antonieta, y Glenda, tambe di su madrina Teresita Farro y padrino Anselmo Tromp y su wela Mathilda Flanegin, tambe di su welanan Marco y Petra Tromp, tantanan Maria, Ana, Lena, Tina, Lita, omonan Koko, Wachi, Juan y Luis Tromp, primonan Edwin, Lidwina, Polie, Juan y Lucia Tromp, su amiguitonan Her, Richi, Ronny, Pol, Edwin y Yolanda Heide.

Monton di salu na Colombia



Loke ta parce un cantidad di neshi di hormiga albino en realidad ta montonnan di salu na Manaure, Colombia, na unda como 2.000 Indian di Guajira a tuma parti den e cosecha anual di salu. E salu ta bini di laman y evapora durante lunanan largo. Nan ta yenele na sacu pa bende na exterior y pa uso domestico. E muhenan cu ta tuma parti na e cosecha ta pinta parti di nan curpa pretu cu pal-pai, un liquido cu nan ta saca for di bast di palu, pa protehe nan mes contra di e solo tropical.

PEPITA — — — — Por CHIC YOUNG



Lorenzo ta puntrando Pepita si e ta corda cu nan tin un fiesta di bai awe nochi, i Pepita a conteste: Min tin ningun bisti na mi smaak pa mi bisti pa mi bai fiesta awe nochi. Lorenzo a hari, i e la bai ristra den Pepita su kashi. I esaki? e la puntra Pepita. Esei ta for di moda, Pepita a conteste. Esei ta bon pa bisti den verano. Asina, i e otro? Esei ta pa bisti den tempo di invierno, i mi no por bistiele den tempo di otoño. Lorenzo a drei mira Pepita, a hari i a bisa cu un cara manera sarcasmo: No? E ora e la bai den su kashi, e la saka un di su carsonnan cu e ta custumbra di bai fiesta cunele, i e la bisa Pepita: Bo ta mira e carson aki, wel, e carson aki no sa ni den ki anja nos ta awor den e tempo aki. Y pa motibo di un bistir nobo Pepita cu Lorenzo a keda sin bai fiesta.